# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 杰基看到了一颗星星(jackie Sees A Star) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 杰基看到了一颗星星(Jackie sees a star)


['dʒæki] [si:z] [ə; eɪ][stɑ:r]
**Jackie** **Sees** **a** **Star**
杰基 看到 一个 星星

杰基看到了星星

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] ['zɪmər] ['brædli]
**By** **Marion** **Zimmer** **Bradley**
经过 玛丽昂 齐默 布拉德利

作者：马里恩·齐默·布拉德利

['dʒæki:z][stɑ:r][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['si:krət]
**Jackie's** **star** **was** **his** **own** **secret**
杰基的 星星 曾是 他的 自己的 秘密

杰基的星途是他自己的秘密。

[dɪ'skʌvəri] [æt; ət][fɜ:rst] .
**discovery** **at** **first** **.**
发现 在 第一的 .

最初发现。

[bʌt; bət] [ðen] — ['i:v(ə)n]
**But** **then** **—** **even**
但 然后 — 甚至

但是，即便如此——

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mɪlɪkən] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] .
**Dr** **.** **Milliken** **became** **excited** **.**
博士 . 米利肯 成为 兴奋的 .

米利肯博士兴奋起来。

[ [-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
**[** **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[fæn'tæstɪk]['ju:nɪvɜ:rs] [sep'tembər] - .
**Fantastic** **Universe** **September** **1954** **.**
极好的 宇宙 九月 - .

奇幻宇宙 1954年9月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] . ]
**the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

['meəriən, 'mæriən] ['zɪmər] ['brædli] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['iŋ^ləndə(r)][baɪ] [spi:tʃ] , ['hæbɪts][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] .
**Marion** **Zimmer** **Bradley** **is** **a** **New** **Englander** **by** **speech** **,** **habits** **and** **tradition** **.**
玛丽昂 齐默 布拉德利 是 一个 新的 英格兰人 经过 演讲 , 习惯 和 传统 .

玛丽昂·齐默·布拉德利从言谈举止、习惯和传统上来说都是一个新英格兰人。

[træn'splæntɪd] [tuː; tə] ['teksəs] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
**Transplanted** **to** **Texas** **four** **years** **ago** **,**
移植 到 德克萨斯州 四 年 前 ,

四年前移居德克萨斯州

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ruːm] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [flæts]
**she** **complains** **that** **she** **never** **has** **enough** **room** **to** **roam** **in** **the** **sand** **flats**
她 抱怨 那 她 绝不 有 足够的 房间 到 漫游 在 这 沙 公寓
[sə'raʊndɪŋ] [hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] .
**surrounding** **her** **dwelling** **.**
周围 她 住宅 .

她抱怨说，她住所周围的沙地上没有足够的空间让她自由活动。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] , [laɪk] ['dʒæki] ,
**Could** **it** **be** **that** **,** **like** **Jackie** **,**
可以 它 是 那 , 喜欢 杰基 ,

会不会像杰奎琳那样，

[ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [pri'fəːz] [ðə; ði] [væst] [swiːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['juːnɪvɜːrs] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['splendər]
**she** **much** **prefers** **the** **vast** **sweep** **of** **the** **Galactic** **universe** **—** **and** **a** **splendor**
她 很多 偏好 这 广阔的 扫 的 这 银河 宇宙 — 和 一个 辉煌
[wɪtʃ] [meɪks] ['iːv(ə)n] ['teksəs] [siːm] ['speɪʃəli] ['mɪnɪt] ?
**which** **makes** **even** **Texas** **seem** **spatially** **minute** **?**
哪个 制作 甚至 德克萨斯州 似乎 空间上 分钟 ?

她更喜欢浩瀚无垠的银河宇宙——那种壮丽的景象甚至让德克萨斯州都显得渺小?

[soʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['edwərdz] [tʃaɪld] ?
**So** **you** **want** **to** **hear** **about** **the** **Edwards** **child** **?**
所以 你 想 到 听到 关于 这 爱德华兹 孩子 ?

所以你想听听爱德华兹家孩子的故事?

[oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] [get] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] !
**Oh** **,** **no** **,** **you** **don't** **get** **by** **with** **that** **one** **!**
哦 , 不 , 你 不 得到 经过 和 那 一 !

哦，不行，你别想用这招蒙混过关!

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] [hæt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɔːk] [raɪt] [bæk] [daʊn] [ðoʊz] [sterz] ,
**You** **can** **just** **put** **on** **your** **hat** **again** **,** **and** **walk** **right** **back** **down** **those** **stairs** **,**
你 能 只是 放 在 你的 帽子 再次 , 和 走 正确的 后退 向下 那些 楼梯 ,
['mɪstər] .
**Mister** **.**
先生 .

先生，您完全可以重新戴上帽子，然后走下楼梯。

[wiːv] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [ sai'kɔledʒist ] [ænd; ənd] [ˌdiː'bʌŋkərz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
**We've** **had** **too** **many** **psychologists** **and** **debunkers** **around** **here** **,** **and** **we**
我们已经 有 也 许多 心理学家 和 揭秘者 大约 这里 , 和 我们
[dəunt] [wɑːnt] ['eni] [mɔːr] .
**don't** **want** **any** **more** **.**
不 想 任何 更多的 .

我们这里已经有太多心理学家和辟谣者了，我们不想再来了。

[oʊ] — [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ?
**Oh** **—** **you're** **from** **the** **University** **?**
哦 — 你是 从 这 大学 ?

哦——你是大学里的?

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [prə'fesər] .
**Excuse** **me** **,** **professor** **.**
原谅 我 , 教授 .

打扰一下，教授。

[aɪm] ['sɑːri] .

| I'm | sorry | . |
|---|---|---|
| 我是 | 对不起 | . |

对不起。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [wiːv] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] , [frʌm; frəm] [riˈpɔːtəz] ,

| But | if | you | knew | what | we've | put | up | with | , | from | reporters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 知道 | 什么 | 我们已经 | 放 | 向上 | 和 | , | 从 | 记者 | , |

但如果你知道我们从记者那里都忍受了些什么，

[ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['krækpɔts] . . . [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['dʒæki] , ['iːðər] .

| and | all | kinds | of | crackpots | . | . | . | and | it | isn't | good | for | Jackie | , | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 种类 | 的 | 疯子 | . | . | . | 和 | 它 | 不是 | 好的 | 为了 | 杰基 | , | 任何一个 | . |

还有各种各样的疯子……这对杰奎琳来说也不好。

['hiːz] ['getɪŋ] ['ɔːfli] [spɔɪld] .

| He's | getting | awfully | spoiled | . |
|---|---|---|---|---|
| 他是 | 获得 | 非常 | 被宠坏了 | . |

他被宠坏了。

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] ['meni] ['pædlɪŋ] [aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [kɪd] [ɪn] [dʒʌst] [ðɪs] [pæst] [wiːk]

| If | you | knew | how | many | paddlings | I've | had | to | give | that | kid | in | just | this | past | week |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 知道 | 如何 | 许多 | 划桨 | 我已经 | 有 | 到 | 给 | 那 | 孩子 | 在 | 只是 | 这 | 过去的 | 星期 |

.

:

.

如果你知道我过去一周打了那孩子多少下屁股，你就会明白了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ?

| His | mother | ? |
|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | ? |

他的母亲?

[ˌem 'iː] ?

| Me | ? |
|---|---|
| 我 | ? |

我?

[oʊ] , [noʊ] !

| Oh | , | no | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 不 | ! |

哦，不!

[noʊ] , [aɪm] [dʒʌst] ['dʒækiːz] [ænt] .

| No | , | I'm | just | Jackie's | aunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 我是 | 只是 | 杰基的 | 阿姨 | . |

不，我只是杰基的姑姑。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [maɪ] ['sɪstər] [ beiθ; beθ ] , [wɜːrks] [æt; ət] [ðə; ði] [tæks] ['bjʊroʊ] .

| His | mother | , | my | sister | Beth | , | works | at | the | Tax | Bureau | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | , | 我的 | 姐姐 | 贝丝 | , | 作品 | 在 | 这 | 税 | 局 | . |

他的母亲，也就是我的姐姐贝丝，在税务局工作。

['dʒækiːz] ['fɑːðər] [daɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [wiːk] [oʊld] .

| Jackie's | father | died | when | he | was | only | a | week | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰基的 | 父亲 | 死亡 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 星期 | 老的 | . |

杰基出生仅一周后，他的父亲就去世了。

[juː; jʊ] [noʊ] . . . ['hiːd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['bɒmɪŋ] [ɪn] - - ,

| You | know | . | . | . | he'd | been | in | the | Big | Bombings | in | ' | 64 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | . | . | . | 他会 | 到过 | 在 | 这 | 大的 | 爆炸 | 在 | - | - | , |

你知道……他参加过1964年的大爆炸事件，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] ['riːəli] [gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

| and | he | never | really | got | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 绝不 | 真的 | 得到 | 超过 | 它 | . |

他始终无法释怀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['ɔːf(ə)l] .

| It | was | pretty | awful | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 漂亮的 | 可怕 | . |

真是太糟糕了。

['enihaʊ] , [aɪ] [lʊk] ['æftər]['dʒæki] [waɪl] [maɪ]['sɪstər][wɜːrks] .

| Anyhow | , | I | look | after | Jackie | while | my | sister | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 我 | 看 | 后 | 杰基 | 尽管 | 我的 | 姐姐 | 作品 | . |

总之，我姐姐上班的时候，我就照顾杰基。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][kɪd] — [spɔɪld] , [bʌt; bət] [wʌt] [kɪd] ['iznt] , [ðiːz] [deɪz] ?

| He's | a | good | little | kid | — | spoiled | , | but | what | kid | isn't | , | these | days | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一个 | 好的 | 小的 | 孩子 | — | 被宠坏了 | , | 但 | 什么 | 孩子 | 不是 | , | 这些 | 天 | ? |

他是个好孩子——虽然有点被宠坏了，但现在哪个孩子不是呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] .

| It | was | I | who | heard | it | first | , | as | a | matter | of | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 我 | WHO | 听到 | 它 | 第一的 | , | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | . |

事实上，是我第一个听到的。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm] [ə'raʊnd] ['dʒæki][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] .

| You | see | , | I'm | around | Jackie | a | lot | more | than | his | mother | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 我是 | 大约 | 杰基 | 一个 | 很多 | 更多的 | 比 | 他的 | 母亲 | 是 | . |

你看，我和杰基相处的时间比他妈妈多得多。

[aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['dʒækiːz][bed][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

| I | was | making | Jackie's | bed | one | morning | when | he | came | up | behind | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 制作 | 杰基的 | 床 | 一 | 早晨 | 什么时候 | 他 | 来了 | 向上 | 在后面 | 我 | , |

一天早上，我正在给杰基铺床，他从我身后走了过来。

[ænd; ənd] [græbd] [ˌem 'iː][raʊnd][ðə; ði][weɪst] , [ænd; ənd] [æskt] , ['riːəl] ['sɪriəs] , " [ænt] ['dɔːrəθi] ,

| and | grabbed | me | round | the | waist | , | and | asked | , | real | serious | , | " | Aunt | Dorothy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓住 | 我 | 圆形的 | 这 | 腰部 | , | 和 | 问 | , | 真实的 | 严肃的 | , | " | 阿姨 | 多萝西 | , |

然后她一把搂住我的腰，非常严肃地问道："多萝西阿姨，

[ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrz] ['riːəli] ['ʌðər] [sʌnz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [hæv; həv][p'lænɪts] [tuː] ?

| are | the | stars | really | other | suns | like | this | one | , | and | do | they | have | planets | too | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 明星 | 真的 | 其他 | 太阳 | 喜欢 | 这 | 一 | , | 和 | 做 | 他们 | 有 | 行星 | 也 | ? |

这些恒星真的是像这颗恒星一样的其他恒星吗？它们也有行星吗?

" [aɪ] [sed] , " [waɪ] , [ʃʊr] , ['dʒæki] .

| " | I | said | , | " | Why | , | sure | , | Jackie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | , | " | 为什么 | , | 当然 | , | 杰基 | . |

我说："当然可以，杰基。"

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] .

| I | thought | you | knew | that | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 你 | 知道 | 那 | . |

我以为你知道这一点。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hʌg] .

| " | He | gave | me | a | hug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 给予 | 我 | 一个 | 拥抱 | . |

他给了我一个拥抱。

" [θæŋks] , [ænt] ['dɔːrəθi] .

| " | Thanks | , | Aunt | Dorothy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 谢谢 | , | 阿姨 | 多萝西 | . |

"谢谢你，多萝西阿姨。"

[aɪ] [θɔːt] [mig][wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] . "
**I thought Mig was kidding me . "**
我 想法 米格 曾是 开玩笑 我 . "

我以为米格在跟我开玩笑。

" [huːz] [mig] ? " [aɪ] [æskt] .
**" Who's Mig ? " I asked .**
" 谁是 米格 ? " 我 问 .

"米格是谁？"我问。

[aɪ] [nuː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz][ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] , [juː; jʊ] [siː] ,
**I knew most of the kids on the block , you see ,**
我 知道 最多 的 这 孩子们 在 这 堵塞 , 你 看 ,

我认识街区里的大部分孩子，你知道的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
**but there was a new little girl on the corner .**
但 那里 曾是 一个 新的 小的 女孩 在 这 角落 .

但街角出现了一个新来的小女孩。

[aɪ] [æskt] , " [ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒæksən][gɜːrl] ?
**I asked , " Is she the little Jackson girl ?**
我 问 , " 是 她 这 小的 杰克逊 女孩 ?

我问："她是杰克逊家的小女孩吗？"

" ['dʒæki] [sed] , " [mig] ['iznt] [ə; eɪ][gɜːrl] !
**" Jackie said , " Mig isn't a girl !**
" 杰基 说 , " 米格 不是 一个 女孩 !

杰基说："米格不是女孩！"

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [saʊnd] [dɪs'gʌstɪd] !
**" And did he sound disgusted !**
" 和 做过 他 声音 厌恶 !

"他听起来很厌恶！"

" [bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] [sed] , " [mig] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] - [raʊnd] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] .
**" Besides , " he said , " Mig doesn't live ' round here at all .**
" 除了 , " 他 说 , " 米格 不 居住 - 圆形的 这里 在 全部 .

"此外，"他说，"米格根本不住在这附近。"

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['riːəli] - - , [bʌt; bət][aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][mig] .
**His name is really Migardolon Domier , but I call him Mig .**
他的 姓名 是 真的 - - , 但 我 称呼 他 米格 .

他真名叫米加多隆·多米尔，但我叫他米格。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəli] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**He doesn't really talk to me .**
他 不 真的 讲话 到 我 .

他基本不跟我说话。

[aɪ] [miːn] , [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][maɪ] [hed] .
**I mean , just inside my head .**
我 意思是 , 只是 里面 我的 头 .

我的意思是，就在我脑海里。

" [aɪ] [sed] , " [oʊ] .
**" I said , " Oh .**
" 我 说 , " 哦 .

我说："哦。"

" [aɪ] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒæki] ['iznt] ['riːəli] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [kɪd] .
**" I laughed a little bit , too , because Jackie isn't really an imaginative kid .**
" 我 笑了 一个 小的 少量 , 也 , 因为 杰基 不是 真的 一个 富有想象力的 孩子 .

"我也忍不住笑了，因为杰基并不是一个富有想象力的孩子。"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [moʊst][kɪdz][goʊ] [θruː] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] - ['pleɪmeɪt] [steɪdʒ] .

| But | I | guess | most | kids | go | through | the | imaginary | - | playmate | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 猜测 | 最多 | 孩子们 | 去 | 通过 | 这 | 假想 | - | 玩伴 | 阶段 | . |

但我猜大多数孩子都会经历想象玩伴的阶段。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] .

| I | had | one | when | I | was | a | kid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 一个 | 孩子 | . |

我小时候有一个。

[aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['bitsi] — [bʌt; bət] ['eniweɪ] , ['dʒæki][dʒʌst][ræn][aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ,

| I | called | her | Bitsy | — | but | anyway | , | Jackie | just | ran | out | to | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 称为 | 她 | 比茜 | — | 但 | 反正 | , | 杰基 | 只是 | 跑 | 出去 | 到 | 玩 | , |

我叫她Bitsy——不过，Jackie 还是跑出去玩了。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ]

| and | I | didn't | think | about | it | again | until | one | day | he | asked | me | what | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 没有 | 思考 | 关于 | 它 | 再次 | 直到 | 一 | 天 | 他 | 问 | 我 | 什么 | 一个 |

['speɪsʃɪp] [lʊkt] [laɪk] .

| spaceship | looked | like | . |
|---|---|---|---|
| 飞船 | 看起来 | 喜欢 | . |

我之后就没再想过这件事，直到有一天他问我宇宙飞船长什么样。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['muːvi] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][wʌn] [pɔːl] ['dʌgləs] [pleɪd] [ɪn]

| So | I | took | him | to | see | that | movie | — | you | know | the | one | Paul | Douglas | played | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 采取 | 他 | 到 | 看 | 那 | 电影 | — | 你 | 知道 | 这 | 一 | 保罗 | 道格拉斯 | 玩 | 在 |

[ə'baʊt][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][mɑːrz] — [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| about | the | trip | to | Mars | — | but | would | you | believe | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 旅行 | 到 | 火星 | — | 但 | 会 | 你 | 相信 | 它 | , |

所以我带他去看那部电影——你知道保罗·道格拉斯主演的那部关于火星之旅的电影——但你相信吗，

[ðə; ði][kɪd][dʒʌst] [stʌk] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] .

| the | kid | just | stuck | up | his | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 只是 | 卡住 | 向上 | 他的 | 鼻子 | . |

那孩子只是撅起了鼻子。

" [aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['riːəl] ['speɪsʃɪp] !

| " | I | mean | a | real | spaceship | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 一个 | 真实的 | 飞船 | ! |

“我指的是真正的宇宙飞船！”

" [hiː; hi] [sed] .

| " | he | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | . |

他说。

" [mig] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [wʌn][ðæn; ðən][ðæt] !

| " | Mig | showed | me | a | lot | better | one | than | that | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 米格 | 显示 | 我 | 一个 | 很多 | 更好的 | 一 | 比 | 那 | ! |

“米格给我展示了一个比这好得多的！”

" [soʊ][aɪ][spoʊk][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɑːrp] .

| " | So | I | spoke | kind | of | sharp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 辐 | 种类 | 的 | 锋利的 | . |

“所以我说话比较生硬。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ruːd] .

| You | know | , | I | didn't | like | him | to | be | rude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | , | 我 | 没有 | 喜欢 | 他 | 到 | 是 | 粗鲁的 | . |

你知道，我不喜欢他无礼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [wel] , [mɪgz] ['fɑːðər] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] .

| And | he | said | , | " | Well | , | Mig's | father | is | building | a | spaceship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | , | " | 出色地 | , | 米格的 | 父亲 | 是 | 建筑 | 一个 | 飞船 | . |

他说："嗯，米格的父亲正在建造一艘宇宙飞船。"

[ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gæl] — [ðə; ði] - , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd][goʊz] [θruː]

| It | goes | all | the | way | across | the | Gal | — | the | gallazzy | , | I | guess | , | and | goes | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 全部 | 这 | 方式 | 穿过 | 这 | 加尔 | — | 这 | - | , | 我 | 猜测 | , | 和 | 去 | 通过 |

— [ænt] ['dɔːrəθi] ,

| — | Aunt | Dorothy | , |
|---|---|---|---|
| — | 阿姨 | 多萝西 | , |

它一直横穿整个盖尔——我猜是盖尔兹，然后穿过——多萝西阿姨，

[wɒts] ['haɪpərspeɪs] ? "

| what's | hyperspace | ? | " |
|---|---|---|---|
| 是什么 | 超空间 | ? | " |

什么是超空间?

" [oʊ] , [æsk][mig] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [aɪ] [sed] , ['riːəl] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| " | Oh | , | ask | Mig | what | it | is | , | " | I | said | , | real | cross | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 问 | 米格 | 什么 | 它 | 是 | , | " | 我 | 说 | , | 真实的 | 叉 | 和 | 他 | . |

"哦，去问米格那是什么吧，"我生气地说。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [kɪdz][ækt][smɑːrt] .

| You | know | how | it | is | when | kids | act | smart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 如何 | 它 | 是 | 什么时候 | 孩子们 | 行为 | 聪明的 | . |

你知道小孩子装聪明是什么样的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [soʊ][ beiθ; beθ ][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ]['dʒæki] , [ænd; ənd]

| The | next | day | was | Saturday | , | so | Beth | was | at | home | with | Jackie | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 曾是 | 周六 | , | 所以 | 贝丝 | 曾是 | 在 | 家 | 和 | 杰基 | , | 和 |

[aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .

| I | stayed | with | Mother | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 入住 | 和 | 母亲 | . |

第二天是星期六，所以贝丝和杰基待在家里，我则和母亲待在一起。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] , " ['dɔri] ,

| But | when | I | came | over | Monday | morning | , | she | asked | me | , | " | Dorrie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 来了 | 超过 | 周一 | 早晨 | , | 她 | 问 | 我 | , | " | 多莉 | , |

但星期一早上我过去的时候，她问我："多莉，

[wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][dʒæk] [pɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] ['rɒkɪtʃɪp] ['lɪŋgoʊ] ?

| where | on | earth | did | Jack | pick | up | all | this | rocketship | lingo | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 在 | 地球 | 做过 | 杰克 | 挑选 | 向上 | 全部 | 这 | 火箭 | 行话 | ? |

杰克到底是从哪儿学来的这些火箭术语?

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪz] [ɪz] [ðɪs] [mig] ['bɪznəs] ?

| And | what | kind | of | a | phase | is | this | Mig | business | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 阶段 | 是 | 这 | 米格 | 商业 | ? |

Mig公司目前处于什么阶段?

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ'd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['rɑːkɪt] [mɑːrz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt]

| " | I | told | her | I'd | taken | him | to | see | ROCKET | MARS | , | and | she | was | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 她 | ID | 已采取 | 他 | 到 | 看 | 火箭 | 火星 | , | 和 | 她 | 曾是 | 相当 |

[prə'vəukt] .

| provoked | . |
|---|---|
| 挑衅 | . |

"我告诉她我带他去看《火箭火星》，她非常生气。"

[ beiθ; beθ ] [stɪl] [θɪŋks] ['rɑːkəts] [ɑːr; ər][kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːmɪk] - [bʊk] [stʌf] ,

| Beth | still | thinks | rockets | are | kind | of | comic | - | book | stuff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝丝 | 仍然 | 思考 | 火箭 | 是 | 种类 | 的 | 漫画 | - | 书 | 东西 | , |

贝丝仍然觉得火箭像是漫画里的东西。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['træʃi] [muvɪz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː]

| and | she | gave | me | a | long | talk | about | trashy | movies | , | and | getting | him | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 给予 | 我 | 一个 | 长的 | 讲话 | 关于 | 垃圾 | 电影 | , | 和 | 获得 | 他 | 也 |

[ɪk'saɪtɪd] ,

| excited | , |
|---|---|
| 兴奋的 | , |

她跟我长篇大论地谈了烂片，以及如何让他过于兴奋。

[ænd; ənd]['oʊvər'stɪmjəˌleɪtɪŋ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

| and | overstimulating | his | imagination | , | and | so | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 过度刺激 | 他的 | 想像力 | , | 和 | 所以 | 前进 | . |

过度刺激他的想象力等等。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['leɪtɪst] [ di'veləpmənts ] [ɑːn] [ðɪs] [mig] [ə'fer] .

| Then | she | gave | me | the | latest | developments | on | this | Mig | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 给予 | 我 | 这 | 最新的 | 发展 | 在 | 这 | 米格 | 事务 | . |

然后她向我介绍了米格事件的最新进展。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['dʒæki][hæd; həd]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːteɪlz] .

| It | seemed | that | Jackie | had | given | with | the | details | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 杰基 | 有 | 给定 | 和 | 这 | 细节 | . |

看来杰基已经透露了一些细节。

[mig][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt][hæf] - [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] " - ,

| Mig | was | a | little | fellow | who | lived | on | a | planet | half | - | way | across | the | " | gallazzy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米格 | 曾是 | 一个 | 小的 | 同伴 | WHO | 居住地 | 在 | 一个 | 行星 | 一半 | - | 方式 | 穿过 | 这 | " | - | , |

米格是一个住在银河系中部一颗星球上的小家伙，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɒkɪtʃɪp] [ˌendʒɪ'nɪr] .

| " | and | his | father | was | a | rocketship | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 一个 | 火箭 | 工程师 | . |

他的父亲是一名火箭工程师。

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [kɪdz][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['speɪsʃɪp] .

| Well | , | you | know | how | kids | are | about | spaceships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 你 | 知道 | 如何 | 孩子们 | 是 | 关于 | 宇宙飞船 | . |

你知道孩子们对宇宙飞船有多着迷。

['dʒæki] ['wɔznt] [kwaɪt][sɪks] , [bʌt; bət]['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kaɪnd][ʌv; əv][oʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

| Jackie | wasn't | quite | six | , | but | he's | always | been | kind | of | old | for | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰基 | 不是 | 相当 | 六 | , | 但 | 他是 | 总是 | 到过 | 种类 | 的 | 老的 | 为了 | 他的 | 年龄 | . |

杰基还不到六岁，但他一直都比同龄人成熟一些。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn][hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌplænɪ'teriəm] .

| That | afternoon | he | started | teasing | me | to | take | him | to | the | Planetarium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 下午 | 他 | 开始 | 戏弄 | 我 | 到 | 拿 | 他 | 到 | 这 | 天文馆 | . |

那天下午他开始逗我，让我带他去天文馆。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['faɪnəli] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][ beiθ; beθ ][gɑːt]

| He | kept | on | about | it | until | I | finally | took | him | , | that | evening | , | after | Beth | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 在 | 关于 | 它 | 直到 | 我 | 最后 | 采取 | 他 | , | 那 | 晚上 | , | 后 | 贝丝 | 得到 |

[hoʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

他一直念叨个不停，直到那天晚上贝丝回家后，我才终于带他去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [wen] [wiː; wi][left] .

| It | was | quite | late | when | we | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 晚的 | 什么时候 | 我们 | 左边 | . |

我们离开的时候已经很晚了。

[ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] ,

| The | stars | had | all | come | out | , | and | while | we | were | walking | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明星 | 有 | 全部 | 来 | 出去 | , | 和 | 尽管 | 我们 | 是 | 步行 | 家 | , |

繁星都出来了，我们走在回家的路上，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][mig] [lɪvd] [ɑːn] .

| I | asked | him | which | one | of | the | stars | Mig | lived | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 他 | 哪个 | 一 | 的 | 这 | 明星 | 米格 | 居住地 | 在 | . |

我问他米格住在哪颗星星上。

[ænd; ənd] , [prə'fesər] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [tʃaɪld] [sed] ?

| And | , | professor | , | do | you | know | what | that | child | said | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 教授 | , | 做 | 你 | 知道 | 什么 | 那 | 孩子 | 说 | ? |

教授，您知道那个孩子说了什么吗?

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][kɑːnt][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][stɑːr] , ['dʌmi] !

| He | said | , | " | You | can't | live | on | a | star | , | dummy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 你 | 不能 | 居住 | 在 | 一个 | 星星 | , | 假的 | ! |

他说："你不可能住在星星上，笨蛋！"

[juːd] [bɜːrn][ʌp] !

| You'd | burn | up | ! |
|---|---|---|---|
| 你会 | 烧伤 | 向上 | ! |

你会烧死的!

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt][ə'raʊnd][ðə; ði][stɑːr] !

| He | lives | on | a | planet | around | the | star | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 生活 | 在 | 一个 | 行星 | 大约 | 这 | 星星 | ! |

他居住在围绕这颗恒星运行的行星上!

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , ['fɪdʒɪtid] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd]

| " | He | pointed | off | toward | the | north | , | fidgeted | around | for | a | few | minutes | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 尖 | 离开 | 朝向 | 这 | 北 | , | 坐立不安 | 大约 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 和 |

['faɪnəli] [sed] ,

| finally | said | , |
|---|---|---|
| 最后 | 说 | , |

他指着北方，坐立不安了几分钟，最后说道：

" [wel] , [ðə; ði][skaɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [lʊks] ['dɪfrənt] [wer] [mig][laɪvz; lɪvz] .

| " | Well | , | the | sky | kind | of | looks | different | where | Mig | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 天空 | 种类 | 的 | 看起来 | 不同的 | 在哪里 | 米格 | 生活 | . |

"嗯，米格居住的地方，天空看起来有点不一样。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] [ʌp][ðer; ðər] ['sʌmwer] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] .

| But | I | think | it's | up | there | somewhere | , | " | and | he | pointed | into | the | Big | Dipper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 它是 | 向上 | 那里 | 某处 | , | " | 和 | 他 | 尖 | 进入 | 这 | 大的 | 杓 | . |

但我认为它就在那里的某个地方，"他指着北斗七星说道。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][mig] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] , [gʊd] [gɑːʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [niːd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

| I | didn't | encourage | the | Mig | business | , | but | , | good | gosh | , | it | didn't | need | encouraging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 鼓励 | 这 | 米格 | 商业 | , | 但 | , | 好的 | 天哪 | , | 它 | 没有 | 需要 | 鼓励 | . |

我并没有鼓励米格公司发展，但是，我的天哪，它根本不需要鼓励。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] [wen] ['dʒæki][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [mɪgz] [sʌn]

| I | guess | it | was | two | or | three | days | later | when | Jackie | told | me | that | Mig's | sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 它 | 曾是 | 二 | 或者 | 三 | 天 | 之后 | 什么时候 | 杰基 | 讲述 | 我 | 那 | 米格的 | 太阳 |

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] ,

| was | going | to | blow | up | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 去 | 到 | 吹 | 向上 | , |

我猜大概过了两三天，杰基告诉我米格的太阳要爆炸了。

[soʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə]

| so | his | father | was | building | a | spaceship | , | and | they | were | coming | here | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 建筑 | 一个 | 飞船 | , | 和 | 他们 | 是 | 未来 | 这里 | 到 |

[lɪv; laɪv] .

| live | . |
|---|---|
| 居住 | . |

所以他父亲正在建造一艘宇宙飞船，他们打算来这里生活。

[aɪ] [kept] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

| I | kept | a | straight | face | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保留 | 一个 | 直的 | 脸 | . |

我面无表情。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] ['dʒæki][gɑːt][hɪz; ɪz][mig] ,

| But | I | couldn't | help | wondering | what | would | happen | when | Jackie | got | his | Mig | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 帮助 | 好奇 | 什么 | 会 | 发生 | 什么时候 | 杰基 | 得到 | 他的 | 米格 | , |

但我忍不住想知道，当杰基得到他的米格战机时会发生什么。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

| so | to | speak | , | down | to | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 到 | 说话 | , | 向下 | 到 | 地球 | . |

可以说，脚踏实地。

['prɑːbəbli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst] [iːz] [ðə; ði]['fæntəsi] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['nɔːrm(ə)l] [feɪz] ,

| Probably | it | would | just | ease | the | fantasy | off | into | a | more | normal | phase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 它 | 会 | 只是 | 舒适 | 这 | 幻想 | 离开 | 进入 | 一个 | 更多的 | 普通的 | 阶段 | , |

或许这只会让幻想逐渐过渡到更正常的阶段。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['grædʒuəli] [ˌdɪsə'pɪr] .

| and | it | would | gradually | disappear | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 逐步地 | 消失 | . |

它会逐渐消失。

[wʌn] [naɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ beiθ; beθ ]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['gɝːlz]

| One | night | in | August | , | Beth | wanted | to | go | to | a | movie | with | some | girls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | 在 | 八月 | , | 贝丝 | 通缉 | 到 | 去 | 到 | 一个 | 电影 | 和 | 一些 | 女孩们 |

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɑːfɪs] ,

| from | her | office | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 她 | 办公室 | , |

八月的一个晚上，贝丝想和办公室里的几个女同事去看电影。

[soʊ][aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒæki] .

| so | I | stayed | with | Jackie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 入住 | 和 | 杰基 | . |

所以我留下来和杰基一起住。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [bɔːl] [ˌʌp'sterz] — [nɑːt] ['veri]

| I | was | reading | downstairs | when | I | suddenly | heard | him | bawling | upstairs | — | not | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 阅读 | 楼下 | 什么时候 | 我 | 突然 | 听到 | 他 | 嚎啕大哭 | 楼上 | — | 不是 | 非常 |

[laʊd] ,

| loud | , |
|---|---|
| 大声 | , |

我当时正在楼下看书，突然听到楼上传来他的嚎啕大哭声——声音不算很大。

[bʌt; bət]['riːəl] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] .

| but | real | unhappy | and | pitiful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真实的 | 不开心 | 和 | 可怜 | . |

但真的很不快乐，很可怜。

[aɪ][ræn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] ['hiːd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm] ,

| I | ran | upstairs | and | took | him | up | , | thinking | he'd | had | a | bad | dream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跑 | 楼上 | 和 | 采取 | 他 | 向上 | , | 思维 | 他会 | 有 | 一个 | 坏的 | 梦 | , |

我跑上楼把他抱了上去，以为他做了噩梦。

[ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] , [dʒʌst] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

| and | held | him | , | just | shaking | and | trembling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 他 | , | 只是 | 摇晃 | 和 | 发抖 | , |

她抱着他，浑身颤抖。

[ʌn'tɪl][hiː; hi]['faɪnəli]['kwaiətid] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪkʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

| until | he | finally | quieted | down | to | a | hiccup | now | and | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 最后 | 安静 | 向下 | 到 | 一个 | 打嗝 | 现在 | 和 | 然后 | . |

直到最后他才安静下来，只剩下偶尔的打嗝。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ʌn'hæpiɪst] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

| And | then | he | said | , | in | the | unhappiest | little | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 说 | , | 在 | 这 | 最不快乐 | 小的 | 嗓音 | , |

然后，他用极其不高兴的声音说道：

" [mig][hæz; həz][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] — [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] , [tuː; tə][get] [bləʊd] [ʌp]

| " | Mig | has | to | leave | his | — | his | erling | on | the | planet | , | to | get | blowed | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 米格 | 有 | 到 | 离开 | 他的 | — | 他的 | 厄林 | 在 | 这 | 行星 | , | 到 | 得到 | 吹 | 向上 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] !

| with | the | sun | ! |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | ! |

"米格不得不把他的——他在星球上的孩子留下来，让他被太阳烧成灰烬！"

[its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪti] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pʌpi] ,

| It's | a | little | bitty | thing | like | a | puppy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 小的 | 小小的 | 事物 | 喜欢 | 一个 | 小狗 | , |

它小得像只小狗，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dædi] [sez] [ðer; ðər]['iznt] ['eni] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

| but | his | Daddy | says | there | isn't | any | room | on | the | spaceship | for | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 爸爸 | 说道 | 那里 | 不是 | 任何 | 房间 | 在 | 这 | 飞船 | 为了 | 它 | ! |

但他爸爸说飞船上没有地方放它！

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] — [wel] ,

| But | he | got | it | for | his | — | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 得到 | 它 | 为了 | 他的 | — | 出色地 | , |

但他得到它是为了——嗯，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][laɪk][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] — [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃoʊ]

| I | guess | it | was | kind | of | like | a | birthday | — | and | he | wanted | to | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 它 | 曾是 | 种类 | 的 | 喜欢 | 一个 | 生日 | — | 和 | 他 | 通缉 | 到 | 展示 |

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [hɪr] !

| it | to | me | when | he | got | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 到 | 我 | 什么时候 | 他 | 得到 | 这里 | ! |

我想这有点像过生日——他来的时候想给我看看！

" [wel] !

| " | Well | ! |
|---|---|---|
| " | 出色地 | ! |

"出色地！

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['lektʃər] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]

| I | guess | the | lecture | I | gave | him | about | imagination | had | something | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 这 | 演讲 | 我 | 给予 | 他 | 关于 | 想像力 | 有 | 某物 | 到 | 做 |

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

| with | it | , |
|---|---|---|
| 和 | 它 | , |

我想，我之前给他讲的关于想象力的那番话可能跟这件事有关。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt][mig][fɔːr; fər][kwaɪt][sʌm; səm][taɪm] .

| because | I | didn't | hear | any | more | about | Mig | for | quite | some | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 没有 | 听到 | 任何 | 更多的 | 关于 | 米格 | 为了 | 相当 | 一些 | 时间 | . |

因为之后很长一段时间我都没有听到关于米格的消息了。

[hiː; hi] [kept] [ beiθ; beθ ]['poʊstɪd] , [ðoʊ] .

| He | kept | Beth | posted | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 贝丝 | 发布 | , | 尽管 | . |

不过，他一直和贝丝保持联系，让她了解情况。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][toʊld][hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ænd; ənd] [wen]

| He | even | told | her | when | the | spaceship | was | going | to | take | off | and | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 讲述 | 她 | 什么时候 | 这 | 飞船 | 曾是 | 去 | 到 | 拿 | 离开 | 和 | 什么时候 |

[mɪgz] [sʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] ,

| Mig's | sun | was | going | to | blow | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米格的 | 太阳 | 曾是 | 去 | 到 | 吹 | 向上 | , |

他甚至告诉她飞船何时起飞，以及米格的太阳何时爆炸。

[ɔːr] [els] [wer] [wiːd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

| or | else | where | we'd | see | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 在哪里 | 我们会 | 看 | 它 | . |

否则我们会在哪里看到它。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] .

| I | don't | know | which | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 哪个 | . |

我不知道是哪一个。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kælɪndər] .

| But | anyway | , | he | made | her | mark | it | down | on | the | Calendar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反正 | , | 他 | 制成 | 她 | 标记 | 它 | 向下 | 在 | 这 | 日历 | . |

但不管怎样，他让她把这件事记在了日历上。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| The | fifth | of | November | , | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第五 | 的 | 十一月 | , | 它 | 曾是 | . |

那是11月5日。

[wel] , [ɪn] [sep'tembər] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] — [wel] ,

| Well | , | in | September | I | went | back | to | college | , | and | — | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 在 | 九月 | 我 | 去 | 后退 | 到 | 大学 | , | 和 | — | 出色地 | , |

嗯，九月份我回到了大学，然后——嗯，

[aɪ][dəunt][dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [bʌt; bət][maɪ] [bɔɪ] [frend] ,

| I | don't | just | talk | about | things | outside | of | the | family | , | but | my | boy | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 只是 | 讲话 | 关于 | 事物 | 外部 | 的 | 这 | 家庭 | , | 但 | 我的 | 男生 | 朋友 | , |

我不仅谈论家庭以外的事情，也谈论我的男朋友，

[deɪv] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

| Dave | , | he | was | almost | like | one | of | the | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | , | 他 | 曾是 | 几乎 | 喜欢 | 一 | 的 | 这 | 家庭 | , |

戴夫，他几乎就像我们家的一份子一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] ['hiːd][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] ['mɪlɪkən] [æt; ət][ðə; ði]

| and | this | year | he'd | got | a | job | working | with | Professor | Milliken | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年 | 他会 | 得到 | 一个 | 工作 | 在职的 | 和 | 教授 | 米利肯 | 在 | 这 |

[əb'zɜːrvətɔːri] .

| Observatory | . |
|---|---|
| 天文台 | . |

今年他在天文台找到了一份与米利肯教授一起工作的工作。

[juː; jʊ] [noʊ] [prə'fesər] ['mɪlɪkən] , [dəunt][juː; jʊ] ?

| You | know | Professor | Milliken | , | don't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 教授 | 米利肯 | , | 不 | 你 | ? |

你认识米利肯教授，对吧?

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] .

| I | thought | so | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 所以 | . |

我是这么想的。

[aɪ][toʊld] [deɪv] [ə'baʊt] [ðɪs] [mig] [feɪz] [ʌv; əv]['dʒækiːz] ,

| I | told | Dave | about | this | Mig | phase | of | Jackie's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 戴夫 | 关于 | 这 | 米格 | 阶段 | 的 | 杰基的 | , |

我把杰基的这段米格时期的事告诉了戴夫。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wen] [deɪv] [wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət] ['bɛθs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

| and | one | night | when | Dave | was | over | at | Beth's | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 夜晚 | 什么时候 | 戴夫 | 曾是 | 超过 | 在 | 贝丝的 | 和 | 我 | , |

一天晚上，戴夫和我一起在贝丝家，

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][kɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| he | got | the | kid | talking | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 这 | 孩子 | 说 | 关于 | 它 | . |

他让孩子开始谈论这件事了。

[hiː; hi] ['hjuːməd] [ðə; ði][kɪd][ə; eɪ][lɑːt] .

| He | humored | the | kid | a | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 幽默 | 这 | 孩子 | 一个 | 很多 | . |

他很迁就那孩子。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ænd; ənd][let]['dʒæki] [lʊk] [θruː] [ðə; ði]

| He | even | took | him | over | to | the | Observatory | and | let | Jackie | look | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 采取 | 他 | 超过 | 到 | 这 | 天文台 | 和 | 让 | 杰基 | 看 | 通过 | 这 |

[bɪg] ['telɪskoʊp] [ðer; ðər] .

| big | telescope | there | . |
|---|---|---|---|
| 大的 | 望远镜 | 那里 | . |

他甚至带他去了天文台，让杰基通过那里的大型望远镜观察。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒæki] [geɪv] [deɪv] [ɔːl][ðə; ði]['leɪtɪst]['diːteɪlz][ɑːn][mig] .

| And | of | course | Jackie | gave | Dave | all | the | latest | details | on | Mig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 杰基 | 给予 | 戴夫 | 全部 | 这 | 最新的 | 细节 | 在 | 米格 | . |

当然，杰基也把米格的最新情况都告诉了戴夫。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] ['speɪsʃɪp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ɔːf] — [ðæt][wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi]['hædnt]

| It | seems | that | this | spaceship | had | already | taken | off | — | that | was | why | he | hadn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 这 | 飞船 | 有 | 已经 | 已采取 | 离开 | — | 那 | 曾是 | 为什么 | 他 | 之前没有 |

[hɜːrd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][mig] ['leɪtli] ,

| heard | much | from | Mig | lately | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 很多 | 从 | 米格 | 最近 | , |

看来这艘飞船已经起飞了——这就是为什么他最近很少听到米格的消息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — " [mɪgz] ['dædi] [siːld] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæps(ə)l] ,

| because | — | " | Mig's | Daddy | sealed | him | up | in | a | little | capsule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | — | " | 米格的 | 爸爸 | 密封 | 他 | 向上 | 在 | 一个 | 小的 | 胶囊 | , |

因为——"米格的爸爸把他密封在一个小胶囊里，

[soʊ][hiː; hi][wəʊnt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [wei] [aʊt][ɪn] ['haɪpərspeɪs] .

| so | he | won't | wake | up | till | they | are | ' | way | out | in | hyperspace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 惯于 | 唤醒 | 向上 | 直到 | 他们 | 是 | - | 方式 | 出去 | 在 | 超空间 | . |

所以他要等到他们进入超空间深处才会醒来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wɪl] [goʊ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l][fæst] , [ænd; ənd]

| Because | the | spaceship | will | go | faster | and | faster | and | awful | fast | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 飞船 | 将要 | 去 | 快点 | 和 | 快点 | 和 | 可怕 | 快速地 | , | 和 |

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [siːld] [ʌp] ,

| unless | he | is | sealed | up | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 是 | 密封 | 向上 | , |

因为飞船会越飞越快，快得惊人，除非他被密封起来，

[ænd; ənd] [ə'sli:p] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] !

| and | asleep | , | it | will | hurt | him | something | awful | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 睡着了 | , | 它 | 将要 | 伤害 | 他 | 某物 | 可怕 | ! |

睡着了，他会受到非常严重的伤害！

" [ænd; ənd] [deɪv] ['hju:məd] ['dʒæki] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['haɪpərspeɪs]

| " | And | Dave | humored | Jackie | , | and | talked | about | acceleration | and | hyperspace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 戴夫 | 幽默 | 杰基 | , | 和 | 谈话 | 关于 | 加速度 | 和 | 超空间 |

[ænd; ənd] ['ʃɔrtˌkəts] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['gæləksi] ,

| and | shortcuts | across | the | Galaxy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快捷方式 | 穿过 | 这 | 星系 | , |

"于是戴夫顺着杰基的意思，跟她聊起了加速、超空间以及穿越银河系的捷径。"

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔ:l] ,

| and | I | don't | know | what | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 全部 | , |

我不知道这一切是什么，

[ænd; ənd]['dʒæki][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['evri]

| and | Jackie | just | sat | there | and | drank | it | all | in | as | if | he | understood | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杰基 | 只是 | 卫星 | 那里 | 和 | 喝 | 它 | 全部 | 在 | 作为 | 如果 | 他 | 理解 | 每一个 |

[wɜ:rd] .

| word | . |
|---|---|
| 单词 | . |

杰基就坐在那里，把这一切都听得清清楚楚，好像他听懂了每一个字。

[deɪv] ['i:v(ə)n] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [mɪgz] [sʌn] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [bloʊ] [ʌp] ,

| Dave | even | wrote | down | the | day | when | Mig's | sun | was | supposed | to | blow | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 甚至 | 写道 | 向下 | 这 | 天 | 什么时候 | 米格的 | 太阳 | 曾是 | 据称 | 到 | 吹 | 向上 | , |

戴夫甚至记下了米格的太阳预计爆炸的日期。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

| and | promised | to | keep | an | eye | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承诺 | 到 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 它 | . |

并承诺会密切关注此事。

['dʒæki] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'baʊt] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] ['hi:d]

| Jackie | started | to | kindergarten | , | of | course | , | about | then | , | and | I | thought | he'd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰基 | 开始 | 到 | 幼儿园 | , | 的 | 课程 | , | 关于 | 然后 | , | 和 | 我 | 想法 | 他会 |

[fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [mig] .

| forgotten | all | about | Mig | . |
|---|---|---|---|---|
| 被遗忘的 | 全部 | 关于 | 米格 | . |

当然，杰基差不多也是那时候开始上幼儿园的，我以为他已经把米格忘得一干二净了。

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [sɪks] [wi:ks] .

| I | didn't | hear | anything | more | for | at | least | six | weeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 听到 | 任何事物 | 更多的 | 为了 | 在 | 至少 | 六 | 周 | . |

至少六周内我都没有收到任何消息。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] — [aɪ][wʌz; wəz] ['beɪbisɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ beiθ; beθ ] [ə'gen] — [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] ,

| But | one | night | — | I | was | babysitting | for | Beth | again | — | the | telephone | rang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 夜晚 | — | 我 | 曾是 | 临时保姆 | 为了 | 贝丝 | 再次 | — | 这 | 电话 | 响铃 | , |

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪv] .

| and | it | was | Dave | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 戴夫 | . |

但有一天晚上——我又在帮贝丝照看孩子——电话响了，是戴夫打来的。

" ['dɔ:rəθi] !

| " | Dorothy | ! |
|---|---|---|
| " | 多萝西 | ! |

"多萝西！"

[rɪ'membər] ['dʒækiːz]['lɪt(ə)l][gə'læktɪk] ['sɪtɪzn] [huːz] [wɜːrld][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][goʊ][ʌp]

| **Remember** | **Jackie's** | **little** | **Galactic** | **citizen** | **whose** | **world** | **was** | **supposed** | **to** | **go** | **up** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 杰基的 | 小的 | 银河 | 公民 | 谁 | 世界 | 曾是 | 据称 | 到 | 去 | 向上 |

[ɪn] [smoʊk] [tə'naɪt] ?

| **in** | **smoke** | **tonight** | **?** |
|---|---|---|---|
| 在 | 抽烟 | 今晚 | ? |

还记得杰基的那个小银河公民吗？他的星球原本今晚就要化为灰烬了。

" [aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['kælɪndər] .

| **"** | **I** | **glanced** | **at** | **the** | **calendar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 日历 | . |

我瞥了一眼日历。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ'vembər] [fɪfθ] .

| **It** | **was** | **November** | **fifth** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 十一月 | 第五 | . |

那天是11月5日。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [deɪv] , " [aɪ] [sed] ['fɜːrmli] .

| **"** | **Now** | **,** | **look** | **here** | **,** | **Dave** | **,** | **"** | **I** | **said** | **firmly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 看 | 这里 | , | 戴夫 | , | " | 我 | 说 | 牢牢 | . |

"听着，戴夫，"我坚定地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n][ðə; ði][kɪd] [laɪk] [ðæt] .

| **"** | **You** | **are** | **not** | **going** | **to** | **disillusion** | **the** | **kid** | **like** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 幻灭 | 这 | 孩子 | 喜欢 | 那 | . |

你不能那样让孩子失望。

['hiːz] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪli] ['bɪznəs] .

| **He's** | **forgotten** | **all** | **about** | **the** | **silly** | **business** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 被遗忘的 | 全部 | 关于 | 这 | 愚蠢的 | 商业 | . |

他已经把那些愚蠢的事忘得一干二净了。

[bɪ'saɪdz] , ['hiːz][ɪn][bed] . "

| **Besides** | **,** | **he's** | **in** | **bed** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 他是 | 在 | 床 | . | " |

此外，他已经上床睡觉了。

" [wel] , [get][hɪm; ɪm][ʌp] ! " [sed] [deɪv] .

| **"** | **Well** | **,** | **get** | **him** | **up** | **!** | **"** | **said** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 得到 | 他 | 向上 | ! | " | 说 | 戴夫 | . |

"快把他弄起来！"戴夫说道。

" ['dɔri] , [get][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [ðɪs] .

| **"** | **Dorrie** | **,** | **get** | **a** | **load** | **of** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 多莉 | , | 得到 | 一个 | 加载 | 的 | 这 | . |

"多莉，看看这个。"

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['suːpərnoʊvə][aɪ]['evər] [sɔː] [dʒʌst][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

| **The** | **biggest** | **supernova** | **I** | **ever** | **saw** | **just** | **exploded** | **in** | **the** | **North** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 超新星 | 我 | 曾经 | 锯 | 只是 | 爆炸了 | 在 | 这 | 北 | . |

我见过的最大超新星刚刚在北方爆炸了。

[get] ['dʒæki]['oʊvər] [hɪr] !

| **Get** | **Jackie** | **over** | **here** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 杰基 | 超过 | 这里 | ! |

把杰基叫过来！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] !

| **I** | **want** | **to** | **ask** | **him** | **some** | **questions** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 问 | 他 | 一些 | 问题 | ! |

我想问他几个问题！

" [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | He | meant | it | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 意思是 | 它 | . |

他是认真的。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | could | tell | that | he | meant | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 告诉 | 那 | 他 | 意思是 | 它 | . |

我看得出来他是认真的。

[aɪ][ræn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] ['bʌndəld] ['dʒæki] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] — [aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə] [pʊt]

| I | ran | upstairs | and | bundled | Jackie | up | in | a | blanket | — | I | didn't | even | bother | to | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跑 | 楼上 | 和 | 捆绑式 | 杰基 | 向上 | 在 | 一个 | 毯子 | — | 我 | 没有 | 甚至 | 打扰 | 到 | 放 |

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] ,

| his | clothes | on | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 衣服 | 在 | , |

我跑上楼，用毯子把杰基裹了起来——我甚至懒得给他穿衣服。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [pə'dʒæməz] — [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

| just | a | blanket | over | his | pajamas | — | and | took | him | down | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 一个 | 毯子 | 超过 | 他的 | 睡衣 | — | 和 | 采取 | 他 | 向下 | 到 | 这 |

[əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæksi] .

| Observatory | in | a | taxi | . |
|---|---|---|---|---|
| 天文台 | 在 | 一个 | 出租车 | . |

只给他盖了条毯子，让他穿着睡衣——然后乘出租车把他送到天文台。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] .

| I | wish | you | could | have | seen | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 可以 | 有 | 已见 | 这 | 地方 | . |

真希望你也能看到那个地方。

['dʒæki] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'dʒæməz] ,

| Jackie | sitting | on | a | table | , | in | his | pajamas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰基 | 坐着 | 在 | 一个 | 桌子 | , | 在 | 他的 | 睡衣 | , |

杰基穿着睡衣坐在桌子上。

['telɪŋ] [prə'fesər] ['mɪlɪkən] [ɔːl] [ə'baʊt] [mig] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [siːld]

| telling | Professor | Milliken | all | about | Mig | and | the | spaceship | and | the | little | sealed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 教授 | 米利肯 | 全部 | 关于 | 米格 | 和 | 这 | 飞船 | 和 | 这 | 小的 | 密封 |

['kæps(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| capsule | and | the | erling | and | all | the | rest | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胶囊 | 和 | 这 | 厄林 | 和 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 它 | . |

向米利肯教授讲述了米格、宇宙飞船、密封的小舱、厄林以及其他所有事情。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi] [went] [θruː] .

| I | guess | you | can | imagine | what | a | week | we | went | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 你 | 能 | 想象 | 什么 | 一个 | 星期 | 我们 | 去 | 通过 | . |

我想你应该能想象我们度过了多么艰难的一周。

['saɪəntɪsts] , [ænd; ənd] [ri'pɔːtəz] , [ænd; ənd] [ saiˈkɔledʒist ] [ænd; ənd] [ˌpærəsaɪ'kɑːlədʒɪsts] [ænd; ənd]

| Scientists | , | and | reporters | , | and | psychologists | and | parapsychologists | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学家 | , | 和 | 记者 | , | 和 | 心理学家 | 和 | 超心理学家 | 和 |

[dʒʌst] [pleɪn] [ˌdiː'bʌŋkərz] .

| just | plain | debunkers | . |
|---|---|---|---|
| 只是 | 清楚的 | 揭秘者 | . |

科学家、记者、心理学家、超心理学家以及彻头彻尾的揭秘者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krækpɔts] .

| And | the | crackpots | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 疯子 | . |

还有那些疯子。

[oʊ] [jes] , [ðə; ði] ['krækpɔts] .

| Oh | yes | , | the | crackpots | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 是的 | , | 这 | 疯子 | . |

哦，是的，那些疯子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['rekərdz] [ə'baʊt] ['dʒækiːz] ['fɑːðər] .

| And | then | they | dug | up | the | records | about | Jackie's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 挖 | 向上 | 这 | 记录 | 关于 | 杰基的 | 父亲 | . |

然后他们挖出了杰奎琳父亲的档案。

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [let] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [rest] ['kwaɪət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] ,

| They | couldn't | even | let | the | poor | man | rest | quiet | in | his | grave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 甚至 | 让 | 这 | 贫穷的 | 男人 | 休息 | 安静的 | 在 | 他的 | 严重 | , |

他们甚至不让这个可怜的人安息。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːmɪŋ] ,

| and | when | they | found | out | about | the | Bombing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 出去 | 关于 | 这 | 轰炸 | , |

当他们得知爆炸事件后，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɑːrd] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mjuː'teɪʃənz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [dɑːrn] - [nɪr] [went] ['kreɪzi] ,

| they | talked | about | hard | radiations | and | mutations | until | I | darn | - | near | went | crazy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 谈话 | 关于 | 难的 | 辐射 | 和 | 突变 | 直到 | 我 | 该死 | - | 靠近 | 去 | 疯狂的 | , |

他们一直在谈论强辐射和基因突变，我都快疯了。

[ænd; ənd] [ beiθ; beθ ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kwɪt] [hɜːr; hər] [dʒɑːb] .

| and | Beth | had | to | quit | her | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贝丝 | 有 | 到 | 辞职 | 她 | 工作 | . |

于是贝丝不得不辞掉工作。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [tə'lepəθi] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] ['dʒæki] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| They | even | talked | about | telepathy | , | just | as | if | Jackie | was | some | kind | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 甚至 | 谈话 | 关于 | 心灵感应 | , | 只是 | 作为 | 如果 | 杰基 | 曾是 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 |

[friːk] .

| freak | . |
|---|---|
| 怪物 | . |

他们甚至还谈到了心灵感应，就好像杰基是个怪胎一样。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pʊr] [kɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

| We | had | to | take | the | poor | kid | out | of | kindergarten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 拿 | 这 | 贫穷的 | 孩子 | 出去 | 的 | 幼儿园 | . |

我们不得不把那个可怜的孩子从幼儿园接出来。

[hiː; hi] [heitid] [ðæt] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | hated | that | — | he | was | getting | so | much | good | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 憎恨 | 那 | — | 他 | 曾是 | 获得 | 所以 | 很多 | 好的 | 出去 | 的 | 它 | . |

他很讨厌这样——他从中受益匪浅。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

| And | he | enjoyed | it | so | much | , | having | the | other | children | to | play | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 享受 | 它 | 所以 | 很多 | , | 拥有 | 这 | 其他 | 孩子们 | 到 | 玩 | 和 | , |

他非常享受和其他孩子一起玩耍的时光。

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['bæskəts] , [ænd; ənd] ['hiːd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

| and | painting | , | and | making | those | cute | little | baskets | , | and | he'd | learned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绘画 | , | 和 | 制作 | 那些 | 可爱的 | 小的 | 篮子 | , | 和 | 他会 | 学习 | 到 |

[tel] [taɪm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

| tell | time | , | and | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 时间 | , | 和 | 一切 | . |

他还画画，做那些可爱的小篮子，他还学会了看时间，等等等等。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['lændɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]

| And | then | the | spaceship | landed | , | and | I | tell | you | , | we | haven't | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 飞船 | 登陆 | , | 和 | 我 | 告诉 | 你 | , | 我们 | 还没有 | 有 | 一个 |

['mɪnəts] [piːs] [sɪns] .

| minute's | peace | since | . |
|---|---|---|---|
| 分钟 | 和平 | 自从 | . |

然后飞船着陆了，我告诉你，从那以后我们就没过过一分钟的安宁。

[oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !

| Oh | , | that's | all | right | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 那就是 | 全部 | 正确的 | ! |

哦，没关系！

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][ɪn][fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , ['eniweɪ] .

| I | was | going | to | call | them | in | for | lunch | in | a | few | minutes | , | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 去 | 到 | 称呼 | 他们 | 在 | 为了 | 午餐 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 反正 | . |

反正我几分钟后就打算叫他们来吃午饭了。

" ['dʒæki] !

| " | Jackie | ! |
|---|---|---|
| " | 杰基 | ! |

“杰基！”

['dʒæki] — [wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][mig] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ?

| Jackie | — | will | you | and | Mig | come | in | here | for | a | few | minutes | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰基 | — | 将要 | 你 | 和 | 米格 | 来 | 在 | 这里 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | ? |

杰基——你和米格能进来一会儿吗?

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['deɪvz] ['wɒnts][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] . "

| A | friend | of | your | uncle | Dave's | wants | to | talk | to | you | two | boys | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 朋友 | 的 | 你的 | 叔叔 | 戴夫的 | 想要 | 到 | 讲话 | 到 | 你 | 二 | 男孩们 | . | " |

你叔叔戴夫的一个朋友想和你们两个男孩谈谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神